wishyou.today learning

day 57 at the opera

Italian B2
unit 9 · culture & the arts

Talk about a performance: benché fosse lunga, l'opera mi è piaciuta; pur non conoscendo la trama…

Giving an opinion that goes against a fact is a B2 skill: "although it was long, I loved it", "even without knowing the story, I understood". Today you use the concessives again (benché, sebbene, nonostante, pur + gerund), one step further, on the language of theatre and music.

words

word	meaning	example
adorare	to adore, love	Adoro il gelato al cioccolato. I adore chocolate ice cream.
il coro	choir, chorus	Il coro della scuola canta ogni giovedì. The school choir sings every Thursday.
il/la fan	fan (pl. fan)	Sono una fan di questa cantante. I am a fan of this singer.
la band	band (music group) (pl. band)	La band suona stasera. The band plays tonight.
il palcoscenico	stage	Il cantante sale sul palcoscenico. The singer goes up on the stage.
la melodia	melody, tune	Questa melodia è bellissima. This melody is beautiful.
comporre	to compose	Mio padre compone canzoni. My father composes songs.
il compositore	composer	Il compositore scrive una nuova opera. The composer writes a new opera.
il repertorio	repertoire	Il repertorio del coro è antico. The choir's repertoire is old.
assistere	to attend, watch; to assist	Assisto a una partita ogni domenica. I watch a match every Sunday.
la giuria	jury	La giuria ascolta tutti i musicisti. The jury listens to all the musicians.
la rappresentazione	performance, show; portrayal	La rappresentazione comincia alle otto. The performance begins at eight.
la lirica	opera (as an art form); lyric poetry	Mia nonna adora la lirica. My grandmother loves opera.
la tragedia	tragedy	La tragedia finisce male. The tragedy ends badly.
l'applauso	applause	Il pubblico fa un grande applauso. The audience gives great applause.
teatrale	theatrical, of the theatre	Frequento un corso teatrale. I attend a theatre course.
il libretto	libretto (text of an opera); booklet	Il libretto racconta la storia dell'opera. The libretto tells the story of the opera.
esaurito	sold out, exhausted	I biglietti sono esauriti. The tickets are sold out.
l'interprete	performer; interpreter	L'interprete canta una vecchia canzone. The performer sings an old song.
emozionante	moving, exciting	Il film è emozionante. The film is moving.

il sipario	curtain (theatre)	Il sipario è rosso. The curtain is red.
la platea	stalls; audience	Siamo seduti in platea. We are sitting in the stalls.
il tenore	tenor	Il tenore canta molto bene. The tenor sings very well.

pattern although and even without: benché fosse lunga, nonostante la pioggia, pur avendo paura

benché · sebbene + congiuntivo **nonostante · malgrado + noun**

pur + gerundio · anche se + indicativo

Benché and sebbene (although) take the congiuntivo: benché fosse lunga, l'opera mi è piaciuta; use the presente for now (benché sia lunga) and the imperfetto after a past verb. Nonostante and malgrado take a noun (nonostante la pioggia) or a verb in the congiuntivo (nonostante sia tardi). Pur + gerund works when the subject is the same: pur avendo paura, Yuki suona. Anche se (B1) takes the indicative for a real fact: anche se è tardi, resto. Ciononostante begins a new sentence.

Benché fosse lunga, l'opera mi è piaciuta. Although it was long, I enjoyed the opera.

Sebbene lo spettacolo sia esaurito, troviamo un posto. Although the show is sold out, we find a seat.

Nonostante la pioggia, il teatro era pieno. In spite of the rain, the theatre was full.

Pur avendo paura, Yuki suona benissimo. Although she is afraid, Yuki plays very well.

dialogue a night at the opera

anna Che serata! Il teatro è esaurito: per fortuna abbiamo trovato i posti in platea, benché li avessimo prenotati tardi. Yuki mi ha detto che avrebbe provato tutta la notte, e invece ha dormito!

What an evening! The theatre is sold out: luckily we got seats in the stalls, although we booked them late. Yuki told me she would practise all night, and instead she slept!

yuki Qui tra due settimane suonerò io, con l'orchestra del conservatorio: è il concerto più importante della mia vita. Ho una grande preoccupazione, e una strana sensazione.

Here in two weeks I will play, with the conservatory orchestra: it is the most important concert of my life. I have a big worry, and a strange feeling.

elena Ti invidio, Yuki! Nel frattempo goditi lo spettacolo: il sipario è bellissimo, e il coro è così bravo che non vorrei più uscire.

I envy you, Yuki! In the meantime enjoy the show: the curtain is beautiful, and the chorus is so good that I wouldn't want to leave any more.

marco Sebbene non conosca la lirica, adoro la melodia del tenore. Pur non conoscendo la storia, ho capito tutto, ed è così emozionante che ho gli occhi pieni di lacrime!

Although I don't know opera, I adore the tenor's melody. Even without knowing the story, I understood everything, and it is so moving that my eyes are full of tears!

davide Io assisto a una rappresentazione al mese, per incarico del giornale. Un compositore scrive la musica su un libretto, e poi gli interpreti salgono sul palcoscenico. È una tragedia, ma una tragedia in musica.

I attend a performance a month, on assignment for the newspaper. A composer writes the music to a libretto, and then the performers go up onto the stage. It is a tragedy, but a tragedy in music.

yuki Il repertorio del nostro concerto è moderno: un po' di lirica e un po' di musica teatrale. Una giuria ascolterà tutti i musicisti del conservatorio, benché non sia un concorso.

The repertoire of our concert is modern: a bit of opera and a bit of theatre music. A jury will listen to all the musicians of the conservatory, although it is not a competition.

anna Sicuramente andrà bene. Sarà emozionante, e l'applauso della sala sarà lungo: una fan come me è sempre in prima fila!

It will certainly go well. It will be moving, and the applause of the hall will be long: a fan like me is always in the front row!

marco Una band è più semplice: quattro persone e un microfono. In un'orchestra bisogna coordinare cento persone: tutto funziona purché ognuno ascolti gli altri.

A band is simpler: four people and a microphone. In an orchestra you have to coordinate a hundred people: everything works provided everybody listens to the others.

elena Tu hai un ruolo preciso, Yuki: il pianoforte. Per noi è un orgoglio che tu sia qui, e non ti pentirai di aver studiato tanto.

You have a precise role, Yuki: the piano. For us it is a source of pride to have you here, and you won't regret having studied so much.

davide Vedo un'opera al mese, eppure questa mi ha sorpreso. Benché sia lunga, è bellissima. Il custode mi ha detto che il teatro risale a più di duecento anni fa: l'hanno restaurato più volte, perché un edificio così antico rischia di diventare una rovina.

I see an opera a month, and yet this one surprised me. Although it is long, it is beautiful. The caretaker told me that the theatre goes back more than two hundred years: they have restored it several times, because such an old building is in danger of becoming a ruin.

marco A giugno, dopo gli esami, andiamo al mare: io mi abbronzo e faccio il bagno tutto il giorno. Da ragazzo facevo il bagnino! E mangio anguria ogni giorno.

In June, after the exams, we're going to the sea: I'll get a tan and swim all day. As a boy I was a lifeguard! And I'll eat watermelon every day.

yuki Grazie, amici. Pur avendo paura, suonerò: chissà come sarà la sala, con tutti voi in platea!

Thanks, friends. Although I'm afraid, I will play: who knows what the hall will be like, with all of you in the stalls!

spell it cover the word, write it, check

to adore, love	**adorare**
choir, chorus	**il coro**
fan	**il/la fan**
band (music group)	**la band**
stage	**il palcoscenico**
melody, tune	**la melodia**

good to know · Benché, sebbene and nonostante all mean although, but they work differently: benché / sebbene + verb in the congiuntivo; nonostante + noun (nonostante la pioggia) or + che + congiuntivo (nonostante che piova). Pur + gerundio is short and elegant, and it needs the same subject: pur avendo studiato, era nervosa. Anche se + indicative is the everyday choice. Teatro (the building) and teatrale (of the stage) are not the same as opera (the work) and lirica (opera as an art form): la lirica is the whole world of opera.

Benché sia difficile, ce la stai facendo: bravo, brava! Il tuo applauso è meritato.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 58 a classic novel

Tell the plot of a novel with the passato remoto: il protagonista partì, incontrò..., alla fine capì...

Plots of novels, fairy tales and biographies are told in the passato remoto. You practise it again on a classic novel, with its irregular forms, and you learn how it works together with the imperfetto in a story. It is the tense of the exam's reading texts and of your own written reviews.

words

word	meaning	example
degno	worthy	È un libro degno di attenzione. It is a book worthy of attention.
l'ispirazione	inspiration	Cerco ispirazione per il mio lavoro. I am looking for inspiration for my work.
la trama	plot, storyline	La trama del film è semplice. The plot of the film is simple.
divorare	to devour	Divoro un libro in due giorni. I devour a book in two days.
il manoscritto	manuscript	Il manoscritto è molto vecchio. The manuscript is very old.
il filosofo	philosopher	Un filosofo fa molte domande. A philosopher asks many questions.
il pensiero	thought	Un pensiero mi viene in mente. A thought comes to my mind.
la biografia	biography	Leggo la biografia di un artista. I read the biography of an artist.
la scrittura	writing	La scrittura di questo libro è chiara. The writing of this book is clear.
il genere	genre, kind	Che genere di libri leggi? What kind of books do you read?
la narrazione	narration, storytelling	La narrazione è lenta. The narration is slow.
la metafora	metaphor	Una metafora è un'immagine. A metaphor is an image.
l'editore	publisher	L'editore pubblica molti libri. The publisher publishes many books.
la narrativa	fiction (as a genre)	Leggo molta narrativa italiana. I read a lot of Italian fiction.
entusiasmante	exciting, thrilling	La partita è entusiasmante. The match is exciting.
commovente	moving, touching	La storia è commovente. The story is touching.
il narratore	narrator	Il narratore racconta la storia. The narrator tells the story.
ambientare	to set (a story)	Il film è ambientato a Venezia. The film is set in Venice.

pattern telling a plot: partì, incontrò, scrisse, vide, disse: the passato remoto again

partì · incontrò · capì **scrisse · prese · mise · vide · disse · volle · seppe**

remoto for events, imperfetto for the background

In a story the passato remoto tells the events one after another (partì, incontrò, capì), and the imperfetto describes the background (pioveva, era tardi). Regular third persons end in -ò (parlò), -ette (credette), -ì (partì). More irregulars: scrisse (scrivere), prese (prendere), mise (mettere), vide (vedere), volle (volere), seppe (sapere), disse (dire). The plural third person is always -rono: partirono, scrissero, videro.

Il protagonista partì e incontrò un vecchio. The main character left and met an old man.

Lo scrittore scrisse il romanzo in due anni. The writer wrote the novel in two years.

Quando vide la casa, capì tutto. When he saw the house, he understood everything.

I due amici partirono insieme. The two friends left together.

dialogue a classic novel

ms moretti Oggi leggiamo alcune pagine del romanzo: la trama è semplice, ma la scrittura è bellissima. Lo scrittore trovò l'ispirazione in un lungo viaggio, e il romanzo è ambientato vicino a un lago.
Today we read a few pages of the novel: the plot is simple, but the writing is beautiful. The writer found his inspiration on a long journey, and the novel is set near a lake.

anna Professoressa, il protagonista partì davvero da solo? Ho letto che incontrò un filosofo.
Professor, did the main character really leave alone? I read that he met a philosopher.

ms moretti Sì: partì all'alba e incontrò un vecchio filosofo. Il pensiero del filosofo cambiò la sua vita.
Yes: he left at dawn and met an old philosopher. The philosopher's thought changed his life.

yuki Io ho divorato il libro in due giorni: è entusiasmante! La narrazione è lenta, ma ricca di metafore, quasi teatrale.
I devoured the book in two days: it is exciting! The narration is slow, but rich in metaphors, almost theatrical.

ms moretti Il narratore parla in prima persona. Nella narrativa italiana, il romanzo storico è il mio genere preferito. L'editore stampò il libro partendo dal manoscritto originale, e la prima edizione andò esaurita in un mese.
The narrator speaks in the first person. In Italian fiction, the historical novel is my favourite genre. The publisher printed the book starting from the original manuscript, and the first edition sold out in a month.

anna La biografia dell'autore dice che scrisse il romanzo in due anni. Un libro così è degno dei grandi romanzi italiani, e la fine è commovente ed emozionante.
The author's biography says he wrote the novel in two years. A book like this is worthy of the great Italian novels, and the ending is moving and thrilling.

ms moretti Dove avete letto il vostro libro preferito? Io l'ho letto in un ostello, dopo un'escursione in una grotta.
Where did you read your favourite book? I read mine in a hostel, after an excursion to a cave.

anna Io l'ho letto l'estate scorsa su un lettino sotto un ombrellone, con le ciabatte ai piedi e le dita piene di sabbia. Mi godevo ogni pagina.
I read mine last summer on a lounger under a parasol, with flip-flops on my feet and my fingers full of sand. I enjoyed every page.

yuki Io l'ho letto in costume da bagno vicino al mare, con una conchiglia in mano. Non era un posto comodo, ma è stato un momento bellissimo.
I read mine in my swimsuit by the sea, with a shell in my hand. It wasn't a comfortable place, but it was a wonderful moment.

ms moretti Ricordate? Anna mi ha detto che avrebbe letto tutto in una settimana, e Yuki ha risposto che l'aveva già finito! Secondo un'indagine della scuola, un terzo degli studenti legge un romanzo al mese, e rispetto all'anno scorso i lettori sono aumentati del dieci per cento.
Remember? Anna told me she would read everything in a week, and Yuki replied that she had already finished it! According to a school survey, a third of the students read a novel a month, and compared with last year the readers have increased by ten per cent.

ms moretti Per domani: una breve recensione del vostro libro preferito, con la trama in passato remoto. Tornate a casa con le braccia piene di libri!
For tomorrow: a short review of your favourite book, with the plot in the passato remoto. Go home with your arms full of books!

spell it cover the word, write it, check

worthy	**degno**
inspiration	**l'ispirazione**
plot, storyline	**la trama**

to devour	**divorare**
manuscript	**il manoscritto**
philosopher	**il filosofo**

good to know · The plot of a book can be told in the presente (the character leaves, he meets a philosopher) or in the passato remoto. In a review, the presente is the most common choice; use the remoto for the biography of the author or for a book set in the past. Some nouns have two plurals with two meanings or are only plural: le braccia (arms), i bracci (arms of a lamp); le dita (fingers), i diti (rare); gli occhiali (glasses). Learn them as they come. Libro, romanzo and racconto are not the same: a romanzo is a novel, a racconto a short story, a libro is any book.

Il lettore partì, imparò, e alla fine capì tutto: proprio come te. Che bella storia!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 59 at the cinema

Italian B2
unit 9 · culture & the arts

Review a film: il regista, il cui ultimo film..., l'attrice alla quale..., deludente, coinvolgente.

Talking about films, books and people means linking sentences with relatives that carry a preposition or a possession: "the director whose last film...", "the actress to whom everybody...". Today you use il quale and il cui again and learn the vocabulary of a good (or bad) review.

words

word	meaning	example
la fama	fame, reputation	Quel cantante ha una fama mondiale. That singer is world-famous.
il trucco	make-up; trick	Il trucco dell'attrice è perfetto. The actress's make-up is perfect.
la risata	laugh	Una risata è una buona medicina. A laugh is good medicine.
attraente	attractive	È un attore molto attraente. He is a very attractive actor.
favoloso	fabulous	Il paesaggio è favoloso. The landscape is fabulous.
muto	silent; mute	Questo è un film muto. This is a silent film.
imitare	to imitate	Mio fratello sa imitare tutti. My brother can imitate everybody.
la proiezione	screening, projection	La proiezione comincia alle nove. The screening starts at nine.
la celebrità	celebrity; fame (pl. celebrità)	Quella cantante è una celebrità. That singer is a celebrity.
prevedibile	predictable	Il finale è prevedibile. The ending is predictable.
l'adattamento	adaptation	Il film è un adattamento di un romanzo. The film is an adaptation of a novel.
la finzione	fiction, pretence	Il film mescola finzione e realtà. The film mixes fiction and reality.
mediocre	mediocre, poor	Il risultato è mediocre. The result is mediocre.
cinematografico	film (adj.), cinematic	Il festival cinematografico è in estate. The film festival is in summer.
la sceneggiatura	screenplay	La sceneggiatura è scritta bene. The screenplay is well written.
la fantascienza	science fiction	Leggo molti libri di fantascienza. I read many science-fiction books.
proiettare	to show (a film), project	In piazza proiettano un film. They show a film in the square.
recensire	to review	Domani lo recensisco per il giornale. Tomorrow I'll review it for the newspaper.
stroncare	to slate, tear apart	Il giornale stronca il film. The newspaper slates the film.
deludente	disappointing	Il finale è deludente. The ending is disappointing.

coinvolgente	engaging, gripping	È una storia coinvolgente. It is a gripping story.

pattern the director whose film..., the actress to whom...: il quale and il cui again

il quale · la quale · i quali · le quali **al quale · della quale · nei quali · dei quali**

il cui · la cui · i cui · le cui

Il quale agrees with the noun it replaces and takes the articulated preposition: la piazza nella quale, i film dei quali parliamo. It is a formal alternative to che and cui, useful when che would be ambiguous. Il cui means whose, and its article agrees with the thing possessed, not with the owner: il regista, il cui film...; la regista, il cui film... (the film is masculine); le attrici, le cui foto... The article stays between cui and the noun.

Il regista, il cui ultimo film è un successo, parla alla piazza. The director, whose last film is a success, speaks to the square.

L'attrice alla quale tutti fanno una foto è una celebrità. The actress whom everybody photographs is a celebrity.

I film dei quali parliamo sono vecchi. The films we are talking about are old.

La piazza nella quale proiettano i film è enorme. The square in which they show the films is enormous.

dialogue a film in the square

marco Che film entusiasmante! Il regista, il cui film precedente era famoso, ha fatto un bel film: le immagini sono favolose, e la proiezione in piazza è perfetta. L'ho visto già due volte!
What a thrilling film! The director, whose previous film was famous, made a really good film: the pictures are fabulous, and the screening in the square is perfect. I've already seen it twice!

elena Per me è mediocre, prevedibile dall'inizio alla fine. Lo avrei stroncato in una recensione!
For me it's mediocre, predictable from beginning to end. I would have slated it in a review!

marco Elena, il film è un adattamento di un romanzo, e la sceneggiatura mescola finzione e realtà. Il protagonista si tuffa da uno scoglio e torna con un tonno enorme!
Elena, the film is an adaptation of a novel, and the screenplay mixes fiction and reality. The main character dives off a rock and comes back with a huge tuna!

elena Ecco, il tonno mi ricorda il panino che mi hai promesso. L'attrice, alla quale tutti fanno una foto, è una celebrità, ma è famosa più per le foto che per il talento.
There, the tuna reminds me of the sandwich you promised me. The actress, whom everybody photographs, is a celebrity, but she is famous more for her photos than for her talent.

anna Il suo trucco era perfetto, però! Anche la scottatura sul naso del protagonista era finta: sembrava vera! È un film da vedere.
Her make-up was perfect, though! Even the sunburn on the main character's nose was fake: it looked real! It's a film worth seeing.

yuki A un certo punto tutta la piazza è scoppiata a ridere: è un film che fa ridere, ma è anche commovente e degno di un festival.
At one point the whole square burst out laughing: it is a film that makes you laugh, but it is also moving and worthy of a festival.

marco Il momento del rientro del protagonista a casa mi è piaciuto tanto: la sua gratitudine verso il vecchio amico è un momento commovente. Ho fatto un lungo applauso, finché non mi hanno fatto male le mani!
I loved the moment of the main character's return home: his gratitude towards his old friend is a moving moment. I clapped for so long that my hands hurt!

elena Io preferisco il cinema muto, che nacque più di cento anni fa: senza parole, senza dialoghi inutili. Un attore doveva saper dire tutto con la faccia e con le braccia: il pubblico non sentiva una parola, eppure capiva tutto. Questo è più vero dello stile cinematografico di oggi.
I prefer silent cinema, which was born more than a hundred years ago: no words, no useless dialogue. An actor had to be able to say everything with his face and his arms: the audience did not hear a word, and yet understood everything. This is truer than today's cinematic style.

anna Il film di fantascienza che abbiamo visto ieri era più coinvolgente, ma deludente nel finale. Nessun film è perfetto, e nessuna recensione lo è.
The science fiction film we saw yesterday was more engaging, but disappointing at the end. No film is perfect, and no review is either.

yuki Il bollettino meteo ha promesso pioggia, invece il cielo è sereno: ho portato uva e un panino con le zucchine, ci vogliono vitamine dopo tanta fantascienza!
The weather forecast promised rain, but the sky is clear: I've brought grapes and a courgette sandwich, we need vitamins after so much science fiction!

marco Domani lo recensisco per il giornale di Davide: il film, del quale parliamo da due ore, merita cinque stelle.
Tomorrow I'll review it for Davide's newspaper: the film, which we have been talking about for two hours, deserves five stars.

elena E io lo stronco! Ma mangiamo l'uva, almeno quella è senza difetti.
And I'll slate it! But let's eat the grapes, at least those are flawless.

talk 150 seconds

Produzione orale, prova 1 (a dialogue with the examiner, 2–3 minutes). The examiner, who uses Lei, says that he loved the film shown yesterday in the square; you did not. He reads you this text: “Ieri sera, in piazza, hanno proiettato un film molto discusso. Per alcuni è un film bellissimo: le immagini sono favolose e la storia è commovente. Per altri è un film mediocre e prevedibile, con una sceneggiatura semplice e un finale deludente. Il regista, il cui film precedente era famoso, dice che ognuno ha il diritto di avere un'opinione.” Discuss: say why you did not like the film, and use il quale / il cui at least once. In the model the examiner’s turns start with a dash.

Non sono d'accordo, perché …

Il regista, il cui …

Ognuno ha il diritto di …

model answer

– Buongiorno. Io ho visto il film ieri sera e mi è piaciuto tanto. Lei lo ha visto?

Buongiorno. Sì, l'ho visto, ma non mi è piaciuto: l'ho trovato prevedibile, e il finale è deludente.

– Davvero? Le immagini erano favolose e la storia era commovente.

Le immagini sono belle, è vero, ma la sceneggiatura, la quale mescola finzione e realtà, è troppo semplice. Il protagonista, il cui carattere è sempre uguale, non cambia mai, e alla fine non c'è niente di nuovo.

– Però il regista, il cui film precedente era famoso, è bravo.

Sì, è bravo, e il film resta un buon adattamento del romanzo. Ma un film coinvolgente non è solo bello da vedere: bisogna che la storia abbia qualcosa di nuovo.

– Lo consiglierebbe ai suoi amici?

Sì, ma solo a chi non conosce il romanzo, perché chi l'ha letto conosce già tutto il finale. Ognuno ha il diritto di avere un'opinione diversa.

– Grazie, è tutto.

Grazie a Lei, arrivederci.

Examiner: Good morning. I saw the film last night and I liked it a lot. Did you see it? You: Good morning. Yes, I saw it, but I did not like it: I found it predictable, and the ending is disappointing. Examiner: Really? The pictures were fabulous and the story was moving. You: The pictures are beautiful, it is true, but the screenplay, which mixes fiction and reality, is too simple. The main character, whose personality is always the same, never changes, and in the end there is nothing new. Examiner: But the director, whose previous film was famous, is good. You: Yes, he is good, and the film remains a good adaptation of the novel. But an engaging film is not only beautiful to look at: the story must have something new. Examiner: Would you recommend it to your friends? You: Yes, but only to people who don't know the novel, because those who have read it already know the whole ending. Everybody has the right to a different opinion. Examiner: Thank you, that's all. You: Thank you, goodbye.

spell it cover the word, write it, check

fame, reputation	**la fama**
make-up; trick	**il trucco**
laugh	**la risata**
attractive	**attraente**
fabulous	**favoloso**
silent; mute	**muto**

good to know · Il cui never takes another article after it: say il regista il cui film, not il regista il cui il film. The article goes before the noun you possess and agrees with it: il cui film, la cui fama, i cui film, le cui foto. Il quale is not the same as chi: il quale means which / whom. After a preposition it keeps the article: al quale, della quale, nel quale. You can often replace it with cui (a cui, di cui, in cui). Recensire is to review (a film, a book), stroncare is to slate it. In Italy a film is said to be riuscito (successful) or deludente (disappointing).

Il film del quale parliamo è la tua storia: protagonista, tu! Un applauso.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 60 masterpieces

Describe a work of art: il quadro l'ha dipinto..., è la luce che colpisce, in primo piano, sullo sfondo.

Putting the important thing first ("the painting, a famous artist painted it", "it is the light that I love") makes you sound natural when you talk about art, books and people. Today you use dislocation and cleft sentences again, with the words of galleries and paintings.

words

word	meaning	example
la galleria	gallery; tunnel	La galleria d'arte è aperta oggi. The art gallery is open today.
impressionare	to impress	Il suo lavoro mi impressiona. His work impresses me.
la descrizione	description	La descrizione è molto chiara. The description is very clear.
artistico	artistic	È una scelta artistica. It is an artistic choice.
fotografico	photographic	Ho una macchina fotografica nuova. I have a new camera.
la cornice	frame (of a picture)	La cornice della foto è nuova. The frame of the photo is new.
ovale	oval	Il tavolo è ovale. The table is oval.
il pennello	brush (paint)	Il pittore ha un pennello nuovo. The painter has a new brush.
estetico	aesthetic	Per me è un problema estetico. For me it is an aesthetic problem.
astratto	abstract	Il quadro è molto astratto. The painting is very abstract.
allestire	to set up, put together	Allestiamo una mostra di foto. We are setting up a photo exhibition.
lo sfondo	background	Sullo sfondo c'è una montagna. In the background there is a mountain.
ironico	ironic	Il suo tono è ironico. His tone is ironic.
il capolavoro	masterpiece	Questo quadro è un capolavoro. This painting is a masterpiece.
il giudizio	judgement, opinion	Il suo giudizio è sempre giusto. His judgement is always right.
il marmo	marble	La statua è di marmo. The statue is made of marble.
l'affresco	fresco	L'affresco è sul muro della sala. The fresco is on the wall of the hall.
la tela	canvas; cloth	Il pittore lavora su una tela grande. The painter works on a big canvas.
la prospettiva	perspective; prospect	La prospettiva è molto bella. The perspective is very beautiful.
il curatore	curator	Il curatore sceglie le opere. The curator chooses the works.

pattern il quadro l'ha dipinto..., è la luce che colpisce: dislocation and cleft sentences again

the object first + the pronoun: il quadro l'ha dipinto

di + noun + ne: di quadri ne ho visti tanti

è + the focus + che: è la luce che mi piace

Left dislocation puts the object first and repeats it with a pronoun: il quadro l'ha dipinto un pittore famoso; le statue le guardo sempre; di quadri ne ho visti tanti. A cleft sentence, è + the important word + che, puts the focus where you want it: è la luce che mi piace, è a Firenze che ho visto l'affresco. Both are typical of speech and of newspapers. A typical mistake in writing is a me mi piace: a me and mi are the same pronoun twice, so write a me piace or mi piace.

Il quadro l'ha dipinto un pittore famoso. The painting was painted by a famous painter.

Di quadri ne ho visti tanti, ma questo no. Of paintings I have seen many, but not this one.

È la luce che mi piace in questo quadro. It is the light that I like in this painting.

È a Firenze che ho visto l'affresco. It was in Florence that I saw the fresco.

dialogue in the gallery

elena Eccoci agli Uffizi, finalmente! Furono costruiti come uffici e sono diventati un museo molto tempo dopo. Sono venuta qui da studentessa: i capolavori li conosco quasi a memoria. Una grande cornice antica mi impressiona ancora.
Here we are at the Uffizi, at last! They were built as offices and became a museum much later. I came here as a student: I know the masterpieces almost by heart. A big old frame still impresses me.

anna C'è una coda enorme! Davanti a noi una coppia con un neonato nel passeggino: nella borsa avranno cento pannolini.
There is a huge queue! In front of us a couple with a newborn in a pushchair: in the bag they must have a hundred nappies.

yuki Il neonato dorme, e noi qui ad aspettare... Quasi un senso di isolamento: la coda è muta, tutti guardano il telefono e nessuno parla.
The baby is asleep, and we're here waiting... Almost a feeling of isolation: the queue is silent, everybody looks at the phone and nobody speaks.

elena Guardate questo quadro: l'ha dipinto un grande pittore, che ha dipinto ogni dettaglio con un pennello sottile. In primo piano c'è una donna, sullo sfondo un lago.
Look at this painting: a great painter painted it, and he painted every detail with a fine brush. In the foreground there is a woman, in the background a lake.

anna Che descrizione perfetta! È la luce che mi piace: la prospettiva fa sembrare tutto vero. Che talento artistico!
What a perfect description! It is the light that I love: the perspective makes everything look real. What artistic talent!

yuki Questo ritratto su una tela ovale è favoloso, e anche la cornice è ovale.
This portrait on an oval canvas is fabulous, and the frame is oval too.

elena Visto che l'affresco è dipinto sul muro, non si può spostare: è il muro stesso che fa da tela. Un grande pittore dipinse questo affresco molti secoli fa. Le statue di marmo, invece, le guardo sempre da vicino.
Since the fresco is painted on the wall, it cannot be moved: it is the wall itself that acts as the canvas. A great painter painted this fresco many centuries ago. Marble statues, on the other hand, I always look at up close.

anna Io l'arte astratta non la capisco. Di opere ne ho viste tante, ma questa mi sembra mediocre e poco attraente: è un giudizio estetico, lo so, e molto personale.
I don't understand abstract art. Of works I have seen many, but this one seems mediocre and unattractive to me: it's an aesthetic judgement, I know, and a very personal one.

elena Dal momento che l'arte astratta è un fenomeno moderno e non è facile, per questa mostra temporanea il curatore ha scritto una descrizione vicino a ogni opera, con un tono un po' ironico; un cartello ricorda di non toccare con le dita.
Since abstract art is a modern phenomenon and is not easy, for this temporary exhibition the curator has written a description next to each work, in a slightly ironic tone; a sign reminds you not to touch with your fingers.

yuki Io invece adoro l'altra mostra temporanea, quella fotografica, con le foto del mondo cinematografico: è coinvolgente, niente di prevedibile e niente di deludente.
I, on the other hand, love the other temporary exhibition, the photography one, with photos of the world of cinema: it's gripping, nothing predictable and nothing disappointing.

anna Di quadri ne ho visti tanti, ma è a Firenze che ho capito l'arte. Un libro su questa città è da leggere prima di venire!
Of paintings I have seen many, but it's in Florence that I understood art. A book on this city is a must-read before coming!

spell it cover the word, write it, check

gallery; tunnel — **la galleria**

to impress	**impressionare**
description	**la descrizione**
artistic	**artistico**
photographic	**fotografico**
frame (of a picture)	**la cornice**

good to know · Dislocation always repeats the object with a pronoun (lo, la, li, le, ne): il quadro l'ho visto, di quadri ne ho visti. With a plural object the past participle agrees: le statue le ho viste. Cleft sentences: è + the word you stress + che. È Elena che parla means “it is Elena who speaks”, as opposed to someone else. The verb after che agrees with the stressed word if it is a person: sono io che parlo. Words of art: il quadro (painting), la tela (canvas), la cornice (frame), l'affresco (fresco), la statua (statue), in primo piano (in the foreground), sullo sfondo (in the background).

Il quadro lo vedi tu: e il quadro, ormai, lo descrivi anche in italiano! Bravissimi.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 61 who pays for culture?

Italian B2
unit 9 · culture & the arts

Argue about culture and tourism: free museums, sponsors, crowds in the historic centres.

A good argued text has a shape: a premise, arguments in order, an objection that you answer, a consequence and a conclusion. Today you build that shape again, with the connectors you know, on a question people really argue about: who pays for culture, and how many tourists a city can take.

words

word	meaning	example
il valore	value	Questo anello ha un grande valore. This ring has great value.
autentico	authentic, genuine	È un quadro autentico. It is a genuine painting.
il fascino	charm, appeal	Questa città ha molto fascino. This city has a lot of charm.
l'attrazione	attraction	La torre è un'attrazione famosa. The tower is a famous attraction.
finanziare	to finance, fund	Il Comune finanzia il progetto. The council funds the project.
promuovere	to promote	Vogliamo promuovere la lettura. We want to promote reading.
attirare	to attract	La mostra attira molti giovani. The exhibition attracts many young people.
l'artigianato	crafts, craftsmanship	L'artigianato italiano è famoso. Italian crafts are famous.
affascinare	to fascinate, charm	La storia affascina i bambini. The story fascinates children.
turistico	tourist (adj.)	Questa è una zona turistica. This is a tourist area.
lo sponsor	sponsor (pl. sponsor)	Il festival ha un nuovo sponsor. The festival has a new sponsor.
ospitare	to host, put up	Il museo ospita una mostra nuova. The museum hosts a new exhibition.
il finanziamento	funding, financing	Il progetto ha bisogno di un finanziamento. The project needs funding.
il souvenir	souvenir (pl. souvenir)	Compro un souvenir per mia madre. I buy a souvenir for my mother.
il visitatore	visitor	Ogni visitatore riceve una mappa. Every visitor gets a map.
i beni culturali	cultural heritage	I beni culturali sono di tutti. The cultural heritage belongs to everybody.
il mecenate	patron (of the arts)	Un mecenate paga la mostra. A patron pays for the exhibition.
la sovvenzione	grant, subsidy	La scuola riceve una sovvenzione. The school receives a grant.
affollato	crowded	Il bar è molto affollato. The bar is very crowded.
il sovraffollamento	overcrowding	Il sovraffollamento è un problema. Overcrowding is a problem.

l'afflusso	influx, flow (of people)	C'è un grande afflusso di persone. There is a big flow of people.
il ciclista	cyclist	Un ciclista in vacanza visita il museo. A cyclist on holiday visits the museum.

pattern premise, arguments, objection, conclusion: in primo luogo, è vero che… tuttavia, di conseguenza, in conclusione

in primo luogo · inoltre · per di più **è vero che… tuttavia · d'altronde**

di conseguenza · in conclusione

An argued text goes in this order. The premise states the question. The arguments follow, introduced by in primo luogo, in secondo luogo, inoltre, per di più. Then an objection that you answer: è vero che i musei costano, tuttavia… The consequence uses di conseguenza or pertanto, and the conclusion in conclusione or in sintesi. One idea per paragraph, no spoken words, no tu, and the connectors do the work of a road sign.

In primo luogo, la cultura è un diritto di tutti. First of all, culture is a right of everybody.

È vero che i musei costano, tuttavia un museo gratuito attira più visitatori. It is true that museums cost money, however a free museum attracts more visitors.

Di conseguenza, il Comune dovrebbe finanziare l'ingresso gratuito. Consequently, the council should finance free entry.

In conclusione, un museo aperto a tutti è un valore per la città. In conclusion, a museum open to all is a value for the city.

dialogue who pays for culture?

davide Buonasera a tutti. Stasera ci chiediamo: i musei devono essere gratuiti? E le città devono limitare i turisti? Vi prego di organizzare i vostri interventi: premessa, argomenti, conclusione.

Good evening everyone. Tonight we ask ourselves: should museums be free? And should cities limit tourists? Please organise your speeches: premise, arguments, conclusion.

elena In primo luogo, la cultura è un diritto: un museo ha un grande valore artistico e deve essere per tutti. Inoltre, i beni culturali sono nostri: perché pagare per vedere un affresco della nostra città, quando ci sono tante cose da pagare ogni giorno?

First of all, culture is a right: a museum has great artistic value and has to be for everybody. Moreover, the cultural heritage is ours: why pay to see a fresco of our own city, when there are so many things to pay for every day?

marco È vero che la cultura è importante, tuttavia un museo costa: serve un finanziamento. Chi finanzia? Il Comune, uno sponsor o un mecenate?

It is true that culture is important, however a museum costs money: funding is needed. Who finances it? The council, a sponsor or a patron?

anna Una sovvenzione pubblica è un buon sostegno. Per di più, un museo gratuito attira più visitatori, e i visitatori comprano souvenir e mangiano nei bar. Di conseguenza tutta la città ci guadagna.

A public grant is good support. What is more, a free museum attracts more visitors, and the visitors buy souvenirs and eat in the cafés. Consequently the whole city gains.

sandro Io dico: gratuito sì, ma basta con il sovraffollamento! D'estate il centro è affollato, e un grande afflusso di turisti rovina il fascino del centro storico. Lo dico da anni! Le mura di una città antica furono costruite per proteggere gli abitanti, non per ospitare i turisti!

I say: free yes, but enough of overcrowding! In summer the centre is crowded, and a big flow of tourists spoils the charm of the historic centre. I've been saying it for years! The walls of an old city were built to protect its people, not to host tourists!

yuki A Osaka, dove i turisti sono tanti, un museo nacque grazie a un mecenate. E nei musei più piccoli si vede anche l'artigianato locale: è un'attrazione autentica, che affascina chi viaggia e promuove la cultura del posto.

In Osaka, where there are many tourists, a museum was born thanks to a patron. And in the smaller museums you also see local crafts: it is an authentic attraction, which fascinates those who travel and promotes the culture of the place.

davide Interessante. E non dimentichiamo che anche l'edificio di un museo ha un valore estetico: può essere un'opera d'arte.

Interesting. And let's not forget that a museum's building has aesthetic value too: it can be a work of art.

marco Se un museo è gratuito, il restauro degli edifici chi lo paga? Le porte delle vecchie mura e i muri dei palazzi del centro storico hanno bisogno di restauri, e non è una cosa da poco.

If a museum is free, who pays for restoring the buildings? The gates of the old city walls and the walls of the buildings in the historic centre need restoration, and it is no small matter.

anna Rispondo: un museo vuoto è un posto triste, e costa lo stesso. Di conseguenza, meglio un museo pieno e gratuito, con regole per le visite.

I'll answer that: an empty museum is a sad place, and it costs the same. Consequently, a full, free museum is better, with rules for visits.

sandro Il mio tono è ironico, ma la proposta è seria: una via di mezzo, gratuito la domenica, a pagamento gli altri giorni.

My tone is ironic, but the proposal is serious: a middle way, free on Sundays, paid on the other days.

davide Grazie. In conclusione, ognuno ha la propria idea: un museo ha valore, ma serve un sostegno. Per il vostro testo scritto, un articolo su questo dibattito, ricordate: premessa, argomenti, risposta, conclusione.

Thank you. In conclusion, everybody has their own idea: a museum has value, but support is needed. For your written text, an article on this debate, remember: premise, arguments, answer, conclusion.

spell it cover the word, write it, check

value	**il valore**
authentic, genuine	**autentico**
charm, appeal	**il fascino**
attraction	**l'attrazione**
to finance, fund	**finanziare**
to promote	**promuovere**

good to know · Use a connector in each paragraph, but not the same one twice: in primo luogo, in secondo luogo, inoltre, per di più, oltretutto for arguments; tuttavia, però, d'altronde for objections; di conseguenza, pertanto, quindi for consequences; in conclusione, in sintesi to end. È vero che… tuttavia… is the best way to answer an objection: you show you have heard the other side. Do not write mica, boh, beh or tu in a written text. Ognuno ha la propria idea: with ognuno, chiunque and a general subject, Italian prefers proprio to suo (see the grammar point on proprio and stesso).

In primo luogo hai studiato, inoltre hai capito, e di conseguenza hai vinto: in conclusione, bravissimi!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 62 the giro comes to town

Italian B2
unit 9 · culture & the arts

Talk about sport: pedalando, allenandosi, avendo vinto...; fans, coaches, a time trial.

The gerund is the most useful short tool of written and spoken Italian: it says how, when and why in two words (andando in bicicletta, tornando a casa, essendo stanco). Today you use it again, in the present and the past form, and with the pronoun on the end, on the language of sport.

words

word	meaning	example
il movimento	movement; exercise	Fare movimento fa bene alla salute. Exercise is good for your health.
la maglia	jersey, shirt; jumper	Indosso una maglia di lana. I'm wearing a wool jumper.
l'allenatore	coach, trainer	L'allenatore parla alla squadra. The coach talks to the team.
la sconfitta	defeat	La sconfitta è dura. The defeat is hard.
la coppa	cup, trophy	La squadra vince la coppa. The team wins the cup.
fisicamente	physically	Mi sento bene fisicamente. I feel well physically.
il sudore	sweat	Il sudore scende sulla faccia. Sweat runs down the face.
il vincitore	winner	Il vincitore riceve una coppa. The winner receives a cup.
la camminata	walk, hike	Facciamo una camminata nel parco. Let's take a walk in the park.
il tifoso	fan, supporter	Un tifoso aspetta la squadra. A fan waits for the team.
il pareggio	draw, tie; balance	La partita finisce in pareggio. The match ends in a draw.
la stanchezza	tiredness	Sento una grande stanchezza. I feel great tiredness.
fisico	physical; physique	Il lavoro è molto fisico. The work is very physical.
la racchetta	racket	Compro una racchetta nuova. I buy a new racket.
il fiato	breath	Ho il fiato corto. I am short of breath.
l'atleta	athlete	Un atleta si allena ogni giorno. An athlete trains every day.
la maratona	marathon	La maratona dura molte ore. The marathon lasts many hours.
la pallavolo	volleyball	Gioco a pallavolo con gli amici. I play volleyball with my friends.
il ciclismo	cycling (the sport)	Il ciclismo è molto popolare. Cycling is very popular.

l'arbitro	referee	L'arbitro non vede il gol. The referee doesn't see the goal.
il gol	goal (pl. gol)	Il gol arriva alla fine. The goal comes at the end.
pareggiare	to draw, to level the score	La squadra pareggia all'ultimo minuto. The team equalises in the last minute.
il rugby	rugby (pl. rugby)	Il rugby è uno sport duro. Rugby is a tough sport.

pattern pedalando, allenandosi, avendo vinto: the gerund again

-ando / -endo: tornando, perdendo **avendo / essendo + participle: avendo vinto**

pronouns on the end: allenandosi, parlandone

The gerund says how (sbagliando s'impara), when (tornando a casa, ho visto…) or why (essendo stanco, è rimasto a casa), and the subject is the same as in the main verb. The compound form (avendo / essendo + participle) is for something earlier: avendo vinto la tappa, indossa la maglia rosa. Pronouns go on the end: allenandosi, parlandone, dandoglielo. Do not use stare + gerund for ordinary actions: it is for what is happening now (sto guardando).

Andando in bicicletta ogni giorno, l'atleta migliora. By riding a bike every day, the athlete improves.

Tornando a casa, ho visto gli atleti. Coming home, I saw the athletes.

Essendo stanco, Marco guarda la corsa seduto. Being tired, Marco watches the race sitting down.

Avendo vinto la tappa, indossa la maglia rosa. Having won the stage, he wears the pink jersey.

dialogue the giro comes to town

marco

Nonno, eccoci! Il Giro d'Italia passa per Bologna e la strada è piena di gente: che afflusso di tifosi!

Grandpa, here we are! The Giro d'Italia is passing through Bologna and the street is full of people: what a flow of fans!

grandpa (marco and giulia's grandfather)

Quando ero giovane, un campione vinse il Giro tre volte. Arrivò a Bologna sotto la pioggia, e la gente lo attese a lungo. Il ciclismo era uno sport fisico: l'atleta soffriva per ore. Il sudore, il fiato, la stanchezza: tutto era autentico, ed è lo stesso fascino di allora.

When I was young, a champion won the Giro three times. He arrived in Bologna in the rain, and people waited for him for a long time. Cycling was a physical sport: the athlete suffered for hours. The sweat, the breath, the tiredness: everything was authentic, and it is the same charm as back then.

tom

Ho fatto cento torte rosa, come la maglia rosa! Lavorando tutta la notte, ho finito alle sei, e ora il negozio è pieno di gente.

I made a hundred pink cakes, like the pink jersey! Working all night, I finished at six, and now the shop is full of people.

anna

Che atmosfera! Il Giro passa davanti ai beni culturali della città: è un'attrazione turistica che attira persone da tutto il mondo e affascina anche chi non segue lo sport.

What an atmosphere! The Giro passes in front of the city's cultural heritage: it is a tourist attraction that draws people from all over the world and fascinates even those who don't follow sport.

marco

Io preferisco il calcio: i gol, la coppa, l'arbitro... ma una partita in pareggio mi fa arrabbiare! Ognuno ha la propria idea. Se potessi, passerei ogni domenica allo stadio!

I prefer football: goals, the cup, the referee... but a drawn match makes me angry! Everyone has their own idea. If I could, I would spend every Sunday at the stadium!

grandpa (marco and giulia's grandfather)

Il calcio, la pallavolo, il rugby... per me il movimento è la migliore medicina: io preferisco la bicicletta e la camminata. Ho il fisico di un atleta, e faccio una maratona ogni domenica: dal letto al bar!

Football, volleyball, rugby... for me exercise is the best medicine: I prefer the bike and walking. I have the build of an athlete, and I do a marathon every Sunday: from bed to the bar!

tom

Io sono inglese: il calcio è il mio sport, ma guardo anche il rugby. Lì, dopo una sconfitta, si ringrazia l'altra squadra. E nel rugby si pareggia raramente.

I'm English: football is my sport, but I watch rugby too. There, after a defeat, you thank the other team. And in rugby you rarely draw.

anna

Io gioco a tennis, e ho appena comprato una racchetta nuova: dopo una sconfitta, il mio allenatore dice sempre: «Sbagliando si impara!»

I play tennis, and I've just bought a new racket: after a defeat, my coach always says: “You learn by making mistakes!”

marco

Allenandosi ogni giorno, un atleta migliora fisicamente. Ma i soldi? Una tappa del Giro, chi la finanzia?

By training every day, an athlete improves physically. But money? Who finances a stage of the Giro?

anna

Gli sponsor e i Comuni, con un finanziamento pubblico: e un grande evento porta soldi anche all'artigianato locale, ai negozi e ai bar della città. Tornando dal centro, ho visto un bel libro su quel Giro: lo compro.

The sponsors and the towns, with public funding: and a big event brings money to local crafts, shops and cafés of the city too. Coming back from the centre, I saw a nice book on that Giro: I'll buy it.

grandpa (marco and giulia's grandfather)

Ecco, arrivano! Il vincitore, avendo fatto tanta strada, ha le gambe stanche... Se fossi più giovane, correrei con loro!

Here they come! The winner, having covered so much road, has tired legs... If I were younger, I would run with them!

tom

Vincitore o no, tutti meritano una torta rosa: ce ne sono cento da mangiare! Pareggiamo i conti con una fetta a testa! Mentre guardavamo la corsa, il tempo è passato in fretta.

Winner or not, everybody deserves a pink cake: there are a hundred to eat! Let's even things out with a slice each!
While we were watching the race, time passed quickly.

spell it cover the word, write it, check

movement; exercise	**il movimento**
jersey, shirt; jumper	**la maglia**
coach, trainer	**l'allenatore**
defeat	**la sconfitta**
cup, trophy	**la coppa**
physically	**fisicamente**

good to know · The gerund does not change for gender or number: andando, tornando, essendo are always the same. Learn the forms: -are → -ando, -ere and -ire → -endo. The subject of the gerund is the subject of the main verb: tornando a casa, ho visto… (I came home and I saw). If the subjects differ, use mentre or quando. Fisico can be an adjective (uno sforzo fisico) or a noun (ha un bel fisico). Pareggio (a draw) and pareggiare (to draw, or to even things out) are very common in sport.

Allenandosi ogni giorno, anche tu migliori fisicamente e mentalmente: complimenti, campione!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 63 mission: yuki's concert

Italian B2
unit 9 · culture & the arts

Follow the friends through May, from Yuki's concert to the Giro, read a review and a debate, and write a review of a show.

Everything from this unit in one story: opera, a classic novel, a film, a gallery, culture and sport, with the concessives, il quale and il cui, dislocation, the argued text and the gerund. It is the culture page of any Italian newspaper, and the reading of the exam.

chapter 1 the night of the concert

anna Siamo in platea! Il concerto è esaurito: non c'è più un posto. Benché Yuki fosse nervosa, ha detto che avrebbe suonato senza paura.
We are in the stalls! The concert is sold out: there is not a seat left. Although Yuki was nervous, she said she would play without fear.

elena Guarda il palcoscenico: il sipario è chiuso, e dietro c'è il coro. Il repertorio di stasera è moderno, ma c'è anche un brano di un famoso compositore d'opera.
Look at the stage: the curtain is closed, and behind it there is the choir. Tonight's repertoire is modern, but there is also a piece by a famous opera composer.

marco Io adoro la melodia del primo pezzo: il compositore compose la musica su un libretto antico. Sebbene io non sia un fan della lirica, mi piace molto.
I adore the melody of the first piece: the composer wrote the music to an old libretto. Although I'm not an opera fan, I like it a lot.

davide Io assisto a una rappresentazione al mese, per lavoro. Stasera non c'è un'opera, ma un concerto: i musicisti salgono sul palcoscenico uno dopo l'altro.
I attend a performance a month, for work. Tonight there is no opera, but a concert: the musicians go up onto the stage one after another.

anna Una giuria ascolta i musicisti del conservatorio: Yuki è la terza. Pur avendo paura, mi ha detto che oggi si sente pronta.
A jury listens to the conservatory's musicians: Yuki is the third. Although she is afraid, she told me that today she feels ready.

elena Il tenore, l'orchestra, il coro: tutto è emozionante. Nonostante la fila, abbiamo trovato i posti migliori!
The tenor, the orchestra, the choir: everything is exciting. Despite the queue, we found the best seats!

marco Ecco Yuki: arriva sul palcoscenico, sola, con il suo pianoforte. La sala è in silenzio.
Here is Yuki: she comes onto the stage, alone, with her piano. The hall is silent.

davide Una rappresentazione si giudica anche dall'applauso: se è lungo e caldo, significa che è riuscita.
A performance is also judged by the applause: if it is long and warm, it means it was a success.

anna Sta suonando! Che emozione: la melodia è semplice, ma è bellissima.
She's playing! What emotion: the melody is simple, but it is beautiful.

elena È andata benissimo: sentite che applauso! Una fan come me è già in piedi.
It went really well: listen to that applause! A fan like me is already on her feet.

chapter 2 a book and a film

anna Ho finito il romanzo che leggiamo in classe: l'ho divorato! La trama è semplice, ma il protagonista partì e incontrò un filosofo, il cui pensiero cambiò la sua vita. Che genere di libro è? Un romanzo storico.

I've finished the novel we are reading in class: I devoured it! The plot is simple, but the main character left and met a philosopher, whose thought changed his life. What kind of book is it? A historical novel.

yuki La scrittura è bellissima, ed è un libro degno dei grandi romanzi italiani. Il romanzo è ambientato vicino a un lago, e il narratore usa molte metafore: la narrazione è lenta, ma è commovente ed entusiasmante.

The writing is beautiful, and it is a book worthy of the great Italian novels. The novel is set near a lake, and the narrator uses many metaphors: the narration is slow, but it is moving and exciting.

marco Io ho letto prima la biografia dell'autore: il manoscritto originale si trova in una biblioteca, e la prima edizione andò esaurita in un mese.

I first read the author's biography: the original manuscript is in a library, and the first edition sold out in a month.

marco Io preferisco il film: il regista, il cui film precedente era famoso, ha fatto un adattamento favoloso. Ieri in piazza la proiezione era perfetta.

I prefer the film: the director, whose previous film was famous, made a fabulous adaptation. Yesterday in the square the screening was perfect.

elena Io lo trovo mediocre! La sceneggiatura è prevedibile, e il finale è deludente. L'attrice, alla quale tutti fanno una foto, è una celebrità, ma è famosa più per le foto che per il talento.

I find it mediocre! The screenplay is predictable, and the ending is disappointing. The actress, whom everybody photographs, is a celebrity, but she is famous more for her photos than for her talent.

marco Elena, sei troppo severa: è un film coinvolgente, con una risata ogni dieci minuti. Il film di fantascienza dell'altra sera era molto peggio!

Elena, you're too strict: it's an engaging film, with a laugh every ten minutes. The science fiction film the other night was much worse!

anna Marco lo recensisce per il giornale di Davide. E io, lo stroncherei? No: è bello, ma imita troppo gli altri film, e lo stile cinematografico è sempre lo stesso.

Marco is reviewing it for Davide's newspaper. And me, would I slate it? No: it's good, but it imitates other films too much, and the cinematic style is always the same.

yuki Per me il libro è meglio del film. E il mio libro preferito l'ho letto in costume da bagno, vicino al mare, con una conchiglia in mano.

For me the book is better than the film. And I read my favourite book in my swimsuit, by the sea, with a shell in my hand.

marco Io invece leggo poco: d'estate preferisco tuffarmi da uno scoglio e mangiare anguria!

I don't read much, to be honest: in summer I'd rather dive off a rock and eat watermelon!

elena Io leggo a casa, vicino alla finestra: non serve il mare per essere felici con un libro!

I read at home, by the window: you don't need the sea to be happy with a book!

chapter 3 the gallery in florence

elena Eccoci agli Uffizi! I capolavori li conosco quasi a memoria. Una grande cornice mi impressiona ancora.
Here we are at the Uffizi! I know the masterpieces almost by heart. A big frame still impresses me.

anna Davanti a noi una coppia con un neonato nel passeggino: nella borsa avranno cento pannolini. Che coda!
In front of us a couple with a newborn in a pushchair: they must have a hundred nappies in the bag. What a queue!

yuki Questo quadro l'ha dipinto un grande pittore. In primo piano c'è una donna, sullo sfondo un lago, e la prospettiva è favolosa.
A great painter painted this picture. In the foreground there is a woman, in the background a lake, and the perspective is fabulous.

elena È la luce che fa il quadro. Il pittore usò un pennello sottile e una tela ovale, in una cornice antica. La descrizione sul cartello è chiara.
It is the light that makes the picture. The painter used a fine brush and an oval canvas, in an old frame. The description on the sign is clear.

anna L'arte astratta non la capisco: il giudizio estetico è personale, ma per me è mediocre. Questa mostra fotografica mi piace di più.
I don't understand abstract art: aesthetic judgement is personal, but for me it is mediocre. I like this photography exhibition better.

elena Il curatore ha allestito una mostra temporanea dal tono ironico, che affascina molti visitatori. Di opere ne ho viste tante, ma è a Firenze che ho capito l'arte.
The curator has set up a temporary exhibition with an ironic tone, which fascinates many visitors. Of works I have seen many, but it is in Florence that I understood art.

yuki Le statue di marmo le guardo sempre due volte. E l'affresco: visto che è sul muro, non si può spostare. Un grande pittore lo dipinse molti secoli fa.
Marble statues I always look at twice. And the fresco: since it is on the wall, it cannot be moved. A great painter painted it many centuries ago.

anna Quanti turisti: il sovraffollamento è un problema, ma un museo vuoto sarebbe peggio. Dal momento che i beni culturali sono di tutti, serve equilibrio.
So many tourists: overcrowding is a problem, but an empty museum would be worse. Since the cultural heritage belongs to everybody, we need balance.

elena Giusto. Pur essendo stanca, vorrei restare qui tutto il giorno. Andiamo a vedere la sala dei ritratti: lì le cornici sono tutte ovali!
Right. Although I'm tired, I would like to stay here all day. Let's go and see the portrait room: there the frames are all oval!

chapter 4 the giro in town

marco
Nonno, eccoci! Il Giro d'Italia passa per Bologna e la strada è piena di gente: che afflusso di tifosi!
Grandpa, here we are! The Giro d'Italia is passing through Bologna and the street is full of people: what a flow of fans!

grandpa (marco and giulia's grandfather)
Il ciclismo è uno sport duro: il ciclista, come ogni atleta, soffre per ore. Il sudore, il fiato, la stanchezza: tutto è autentico, ed è un fascino che non cambia. Il vincitore indossa la maglia rosa.
Cycling is a tough sport: the cyclist, like every athlete, suffers for hours. The sweat, the breath, the tiredness: everything is authentic, and it is a charm that doesn't change. The winner wears the pink jersey.

tom
Ho fatto cento torte rosa! Lavorando tutta la notte, ho finito alle sei, e il negozio è già pieno. Chi vince la tappa mangia gratis!
I made a hundred pink cakes! Working all night, I finished at six, and the shop is already full. Whoever wins the stage eats for free!

anna
Che atmosfera! Il Giro è un'attrazione turistica: attira persone da tutto il mondo e affascina anche chi non segue lo sport.
What an atmosphere! The Giro is a tourist attraction: it draws people from all over the world and fascinates even those who don't follow sport.

marco
Io preferisco il calcio: i gol, l'arbitro, la coppa... ma una partita in pareggio mi fa arrabbiare! Ognuno ha la propria idea.
I prefer football: the goals, the referee, the cup... but a drawn match makes me angry! Everyone has their own idea.

grandpa (marco and giulia's grandfather)
Io preferisco la bicicletta e la camminata: il movimento è la mia medicina, e faccio una maratona ogni domenica: dal letto al bar!
I prefer the bike and walking: exercise is my medicine, and I do a marathon every Sunday: from bed to the bar!

anna
Io gioco a tennis, e ho una racchetta nuova: dopo una sconfitta, il mio allenatore dice: «Sbagliando si impara!» Allenandosi ogni giorno, un atleta migliora fisicamente.
I play tennis, and I have a new racket: after a defeat, my coach says: “You learn by making mistakes!” By training every day, an athlete improves physically.

tom
Una tappa la pagano gli sponsor e i Comuni, e la città ci guadagna: alberghi, bar, negozi. Alla fine i conti si pareggiano!
A stage is paid for by the sponsors and the towns, and the city gains: hotels, cafés, shops. In the end the accounts balance out!

grandpa (marco and giulia's grandfather)
Ecco, arrivano! Il vincitore, avendo fatto tanta strada, ha le gambe stanche... Se fossi più giovane, correrei con loro!
Here they come! The winner, having covered so much road, has tired legs... If I were younger, I would run with them!

marco
Tornando a casa, compro una maglia rosa per Nonno: ognuno ha la propria idea di sport, e la sua è la camminata.
On the way home, I'll buy a pink jersey for Nonno: everybody has their own idea of sport, and his is walking.

chapter 5 a review of the concert

davide «Un pianoforte, una sala piena e un applauso lungo». Sabato sera, nel teatro dell'opera di Bologna, una giovane pianista giapponese ha suonato per la prima volta davanti a una platea esaurita. Benché fosse nervosa, ha dimostrato un'enorme concentrazione, e il sipario si è chiuso tra gli applausi.

"A piano, a full hall and a long applause". On Saturday evening, at Bologna's opera house, a young Japanese pianist played for the first time in front of a sold-out audience. Although she was nervous, she showed enormous concentration, and the curtain closed amid applause.

davide Nel repertorio, in parte moderno e in parte teatrale, c'era anche un brano di un compositore la cui musica nacque da un vecchio libretto. La melodia, semplice ed emozionante, ha affascinato la sala. Pur non conoscendo la storia, molti spettatori hanno capito l'emozione.

In the repertoire, partly modern and partly theatrical, there was also a piece by a composer whose music was born from an old libretto. The melody, simple and moving, fascinated the hall. Even without knowing the story, many spectators understood the emotion.

davide Prima dell'inizio, all'ingresso, la platea era un piccolo mondo: studenti con la camicia nuova, signori con gli occhiali e un gruppo di ragazzi di una band moderna venuti a sostenere un'amica. Una fan in prima fila aveva portato un cartello con il nome della pianista. Il sipario si è aperto con il coro del conservatorio, poi l'orchestra ha cominciato con un brano di lirica e di musica teatrale. Nonostante il caldo, nessuno è uscito, e benché la sala fosse esaurita, il silenzio era così profondo che si sentiva respirare.

Before the start, at the entrance, the stalls were a small world: students in new shirts, gentlemen with glasses and a group of boys from a modern band who had come to support a friend. A fan in the front row had brought a sign with the pianist's name. The curtain opened with the conservatory choir, then the orchestra began with a piece of opera and theatre music. Despite the heat, nobody left, and although the hall was sold out, the silence was so deep that you could hear people breathe.

davide Una giuria ha ascoltato tutti i musicisti del conservatorio, ma la serata non è stata un concorso: è stata una festa. L'orchestra, coordinata con precisione, ha accompagnato la pianista, che pur avendo paura ha suonato come se fosse a casa sua. Il pubblico, con molti fan in platea, ha dato un solo giudizio: bravissima.

A jury listened to all the conservatory's musicians, but the evening was not a competition: it was a party. The orchestra, coordinated with precision, accompanied the pianist, who although afraid played as if she were at home. The audience, with many fans in the stalls, gave one single verdict: bravissima.

davide Nel corso di un'ora, la pianista ha mostrato di avere un talento raro. Non è stata una tragedia, né un'opera lirica: è stato qualcosa di più semplice, e per questo coinvolgente. Il tenore che ha chiuso la serata, il cui nome è già famoso, ha ringraziato lei per prima.

Over an hour, the pianist showed she has a rare talent. It was not a tragedy, nor an opera: it was something simpler, and for that reason engaging. The tenor who closed the evening, whose name is already famous, thanked her first.

davide Quella sera ha avuto qualcosa di speciale anche fuori dal teatro. Un ciclista si è fermato davanti alle porte, curioso di capire perché la fila fosse così lunga, e alla fine è rimasto ad ascoltare l'applauso. Gli spettatori più giovani gli hanno spiegato che la fama di un interprete non conta quanto l'ispirazione: la musica, hanno detto, è un modo di raccontare, come una buona narrativa, e il biglietto per gli studenti costa poco.

That evening had something special outside the theatre too. A cyclist stopped in front of the doors, curious to understand why the queue was so long, and in the end stayed to listen to the applause. The younger spectators explained to him that the fame of a performer does not count as much as inspiration: music, they said, is a way of telling stories, like good fiction, and the ticket for students costs little.

davide Che cosa ci insegna una serata così? Che l'arte ha un grande valore, e che la cultura va sostenuta, purché resti aperta a tutti. Bisogna che i teatri siano

affollati di giovani, e che i finanziamenti non finiscano. In conclusione: tornando a casa, ci siamo tutti sentiti un po' migliori. E questo, per un critico, è il giudizio più bello.

What does such an evening teach us? That art has great value, and that culture must be supported, provided it stays open to everybody. Theatres must be crowded with young people, and funding must not run out. In conclusion: going home, we all felt a little better. And this, for a critic, is the most beautiful judgement.

chapter 6 who says what? four views on culture and tourism

elena Per me la cultura ha un grande valore, e i beni culturali sono di tutti: un museo deve essere gratuito, o quasi. Un mecenate o uno sponsor possono aiutare con un finanziamento, ma la città deve dare una sovvenzione pubblica, perché la cultura non è un lusso. Sono contraria ai biglietti troppo cari: chi vive in una città con un fascino antico deve entrare gratis nei suoi musei. Capisco il problema dei turisti, ma non voglio fermarli: la mia soluzione è dare più spazio agli abitanti, con serate gratuite una volta al mese. Un museo vuoto, per me, è un museo fallito, e una città senza cultura è una città povera.

For me culture has great value, and cultural heritage belongs to everybody: a museum must be free, or almost. A patron or a sponsor can help with funding, but the city must give a public grant, because culture is not a luxury. I am against tickets that are too expensive: whoever lives in a city with an ancient charm should get into its museums for free. I understand the problem of tourists, but I don't want to stop them: my solution is to give more room to the inhabitants, with free evenings once a month. An empty museum, for me, is a failed museum, and a city without culture is a poor city.

marco Io penso che il sovraffollamento sia il vero problema del centro storico: d'estate è affollato, e il grande afflusso di turisti rovina il carattere autentico della città. Non sono contrario ai visitatori, ma servono limiti: meno gruppi, meno souvenir di plastica, più artigianato vero. Lo sponsor non mi convince: chi paga, decide. Preferisco una sovvenzione pubblica, purché sia chiara e controllata. Il mio esempio è il cinema all'aperto in piazza: tante persone, ma con regole. Un'attrazione turistica deve aiutare chi vive in città, non solo chi arriva con una valigia. Un'ultima cosa: i prezzi dei musei sono giusti, ma le code di tre ore non lo sono.

I think overcrowding is the real problem of the historic centre: in summer it is crowded, and the big flow of tourists spoils the authentic character of the city. I'm not against visitors, but limits are needed: fewer groups, fewer plastic souvenirs, more genuine crafts. The sponsor does not convince me: whoever pays, decides. I prefer a public grant, provided it is clear and controlled. My example is the open-air cinema in the square: lots of people, but with rules. A tourist attraction must help those who live in the city, not only those who arrive with a suitcase. One last thing: museum prices are fair, but queues of three hours are not.

yuki Vengo da Osaka e ho visto un museo fondato da un mecenate, che ospita anche l'artigianato locale: è un'attrazione autentica che affascina i visitatori. Credo che la cultura vada promossa anche con la musica e con la lirica, non solo con i musei. A Bologna ho notato che i giovani non vanno a teatro perché i biglietti costano troppo: per questo propongo un biglietto ridotto per gli studenti. Il turismo non mi preoccupa: mi preoccupa chi non si interessa. Meglio mille turisti curiosi che una sola persona che non entra mai in un museo. Il mio sogno è un teatro sempre pieno, con un concerto ogni settimana e uno sponsor che aiuti i giovani musicisti.

I come from Osaka and I have seen a museum founded by a patron, which also hosts local crafts: it is an authentic attraction that fascinates visitors. I believe culture should also be promoted with music and opera, not only with museums. In Bologna I have noticed that young people do not go to the theatre because tickets cost too much: that is why I propose a reduced ticket for students. Tourism does not worry me: what worries me is people who are not interested. Better a thousand curious tourists than one single person who never enters a museum. My dream is a theatre that is always full, with a concert every week and a sponsor who helps young musicians.

tom Io ho un negozio di dolci e vedo i turisti ogni giorno: comprano i miei dolci, e per me sono una risorsa. Non sono contrario al finanziamento pubblico, ma non voglio che i musei diventino negozi di souvenir. Il Giro d'Italia, per esempio, è un grande evento: attira tanta gente, ma la città si prepara e tutto funziona. Con un po' di organizzazione, anche il sovraffollamento si può gestire. Dico sì agli sponsor, purché non cambino il carattere dei luoghi: una torta rosa per la maglia del vincitore va bene, un cartello enorme davanti a un affresco no. E poi, chi lavora in un negozio sa che una città viva è una città che guadagna: più visitatori, più lavoro per tutti.

I have a cake shop and I see tourists every day: they buy my cakes, and for me they are a resource. I am not against public funding, but I don't want museums to become souvenir shops. The Giro d'Italia, for example, is a big event: it attracts many people, but the city prepares and everything works. With a bit of organisation, even overcrowding can be managed. I say yes to sponsors, provided they do not change the character of places: a pink cake for the winner's jersey is fine, a huge sign in front of a fresco is not. And besides, whoever works in a shop knows that a lively city is a city that earns: more visitors, more work for everybody.

Dall'opera al giro d'Italia, hai attraversato un mese di cultura: bravissimi, e un grande applauso!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**